

Мария Игоревна Трушина, ассистент
Московский городской педагогический
университет, Институт иностранных
языков, Москва, Россия
э-почта: trushinami@mgpu.ru

Maria Igorevna Trushina, Assistant Lecturer
Moscow City University, Institute of Foreign
Languages, Moscow, Russia
e-mail: trushinami@mgpu.ru

ОСОБЕННОСТИ ВОСПРИЯТИЯ КОНЦЕПТА «ВРЕМЯ» В ЯПОНСКОЙ КОНЦЕПТУАЛЬНОЙ КАРТИНЕ МИРА

В данном исследовании рассматривается специфика восприятия концепта «время» в японском языке в русле когнитивного подхода. Особое внимание уделяется раскрытию особенностей употребления форм настоящего и прошедшего времени, как в предложениях, так и в сценах повествования, которые связаны с особенностями языкового конструирования в японском языке.

Ключевые слова: языкознание; лингвистика; когнитивная лингвистика; японский язык; грамматика японского языка; концепт; субъективность; время.

PECULIARITIES OF PERCEPTION OF THE CONCEPT “TIME” IN THE JAPANESE CONCEPTUAL PICTURE OF THE WORLD

Particular study deals with the specifics of perception of the concept of ‘time’ in Japanese language in the context of cognitive approach. Particular attention is focused on the peculiarities of the use of present and past tense forms both in sentences and in narrative scenes, which are related to the characteristics of language construction in Japanese.

Key words: linguistics; cognitive linguistics; the Japanese language; Japanese grammar; concept; subjectivity; time.

Как известно, на данный момент в лингвистике и лингводидактике главенствует антропоцентрическая парадигма, ориентированная на человека, его существование в культуре.

Исходя из данной точки зрения, в процессе изучения различных языковых явлений необходимо обращать внимание на особенности концептуальной картины мира. Одним из концептов является «время» – основополагающий концепт, существующий в сознании и языке народа, как способ ориентации, связанный со всеми аспектами жизни общества в целом. Восприятие времени носителями японского языка значительно отличается от того, как воспринимают его носители русского или английского языков.

Данное исследование ставит перед собой цель выяснить, какие особенности концептуальной картины мира влияют на восприятие времени носителями японского языка.

В ходе исследования, с опорой на исследования японских и отечественных лингвистов мы рассмотрели и проанализировали такое явление, как «конструирование», а также описали то, как разница в способах конструирования и особенности восприятия времени влияет на оформление высказывания носителями японского русского и английского языков. Помимо этого, в исследовании описывается концепция разделения пространства и времени между субъектами коммуникации «. *има-коко* ‘сейчас-здесь’, которая оказывает влияние на восприятие времени носителями японского языка.

В результате исследования мы пришли к выводу, что между русским, английским и японским языками имеются существенные различия в восприятии времени: носители русского и английского языков воспринимают время извне ситуации под

влиянием объективного понимания ситуации, которое выражается в четком согласовании времен, в то время как носители японского воспринимают время с субъективной точки зрения «今・ココ」 *има-коко* ‘сейчас-здесь’, разделяя его со слушателями.

Возможности продолжения исследования мы видим в более подробном изучении связи пространства и времени в японском языке и рассмотрении многочисленных грамматических конструкций, отражающих отношение носителей японского языка к концепту «время». Результаты данного исследования можно использовать на занятиях по японскому языку для более глубокого понимания грамматики японского языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. Икэгами Ё. Суру то нару-но гэнгогаку (Лингвистика «языка “делать”» и «языка “становиться”»). Токио : Тайсю:кан сётэн, 1981. 304 с.
2. Кондо А., Химэно Т. Нихонго бумпо:-но ронтэн 43 (43 спорных пункта японской грамматики) / А. Кондо, Т. Химэно. Токио: Кэнкю:ся, 2012. 235 с.